

SCHEDA TECNICA

Genere: Commedia dell'Arte

Tecnica utilizzata: Pantomima, parola, maschera

Fonti: "Il Mercante di Venezia" di W. Shakespeare, canovacci della Commedia dell'Arte, Ruzante e Autori minori del 500

Attori: Quattro

Musicisti: Un fisarmonicista

Tecnici: Due

Durata: 1h e 20min.

Atti: Due

Esigenze logistiche (minime, indicative):

Palcoscenico: larg. m.8 prof. m.6 alt. m. 4.

Carico elettrico: 6-10 Kwatt

Allacciamento: presa pentapolare 32A o 63° (380 + neutro + terra).

Allestimento Teatro: palco allestito tipo «black box» con quinte laterali e fondale neri

Allestimento in Esterna: nessuna indicazione particolare

TECHNICAL INFO

Genre: Commedia dell'Arte;

Dramatic techniques: Pantomime, words, masks

Source: "The Merchant of Venice" by W. Shakespeare, plot taken from the Commedia dell'Arte, Ruzante and minor authors from the 1500s

Actors: Four

Musicians: An accordion player;

Technicians: Two

Length: 1h e 20min

Acts: Two

Logistic Details (minimal, indicative):

Stage: length: 8 m., width: m.6, height: 4 m.

Carico elettrico: 6-10 Kwatt

Electrical Connection: five-pronged outlet 32A or 63° (380 + neutral + ground)

Staging: theatre box equipped as a «black box» with lateral wings and black floors

External Staging: no particular indications

**Il mercante di Venezia**

**IL MERCANTE DI VENEZIA
RACCONTATO DAI COMICI**

da William Shakespeare

Testo e regia di Pino Costalunga

Interpreti e Personaggi

Roberto Zamengo: Shylock - Jessica - Lancillotto - Diavolo

Paola Dallan: Porzia - Prima Popolana

Ruggero Fiorese: Bassanio - Seconda Popolana

Carlo Corsini: Antonio - Nerissa - Terza Popolana

Esecuzioni musicali alla fisarmonica di Marco Toffanin

Danze di Donata Brunello

Costumi di Antonia Munaretti

Maschere di Stefano Perocco

Musiche e Canzoni originali di Paolo Coin

Disegno delle Luci Lorenzo Riello

Ideazione scene Roberto Zamengo - Realizzazione Palcobase

Decorazioni ed oggettistica Martino Munarini

Su di un palcoscenico dei Commedianti dell'Arte, di una compagnia di terz'ordine vogliono intrattenere il pubblico raccontando una storia lugubre e strana: quella dell'usuraio Shylock che pretende una libra della carne dell'odiato Antonio, come interesse per una somma prestata. E' il "Mercante di Venezia" shakespeariano, che si avvale delle maschere della tradizione italiana per narrare, divertendo, l'imbroglio, la menzogna e la perversione dei rapporti basati solo sul valore del danaro... Una storia antica che riesce a parlare ancora e forse più fortemente a noi uomini di oggi. In questo nostro "Mercante" protagonista, come detto, è la Maschera - che rappresenta il doppio, la bugia - ed il Palcoscenico - che è lo spazio dell'azione, come la Vita è il Teatro dell'Umana Finzione -. Tutto l'intreccio delle relazioni tra questi Comici è basato su di un rapporto di dare ed avere, sull'uso della maschera per rubare "umanità", rendendo così credibile la menzogna. E se il pubblico si diventerà a questo spettacolo e riderà di quello che sulla scena sta succedendo, sappia che sta ridendo amaramente di se stesso.....

**THE MERCHANT OF VENICE
FROM THE COMEDY**

by William Shakespeare

Written and directed by Pino Costalunga

with

Roberto Zamengo: Shylock - Jessica - Launcelot - Devil;

Paola Dallan: Portia - First Commoner;

Ruggero Fiorese: Bassanio - Second Commoner;

Carlo Corsini: Antonio - Nerissa - Third Commoner.

Accordion Music by Marco Toffanin

Choreography by Donata Brunello

Costumes by Antonia Munaretti

Masks by Stefano Perocco

Original Music and Songs by Paolo Coin

Lighting Design by Lorenzo Riello

Set Design by Palcobase

Scenery and props by Martino Munarini

On a stage in the theatrical tradition of the Commedia dell' Arte, an amateur company hopes to enchant its public with a strange and lugubrious tale: "The Merchant of Venice" by W. Shakespeare, with the notorious money lender, Shylock, who demands a pound of meat as interest from a loan granted to the hated Antonio. This interpretation makes use of the Italian tradition of masks in order to expose and narrate, in an amusing manner, the trickery, falsehood and perversion found in relationships based solely on the value of money. An ancient story which is still relevant, and perhaps even more so, to our day and age. In our version of "The Merchant" it is the Mask which is the main protagonist - representing the double, the lie - and the Stage - which is the space of action, as Life is the Theatre for Human Fiction -. The entire plot amongst these Comedians is based on the relationship of giving and taking, on the use of the mask for robbing "humanity", making this falsehood thus believable. And if the public enjoys themselves at this performance, if they laugh at what goes on before them, they should know that they will be laughing bitterly at themselves...